**동행 통역 파견 서비스**

외국인분들이 고베시의 구청 창구 등에서 수속이나 상담하실 때, 무료로 통역 자원봉사자를 파견합니다.

●통역 가능한 언어：영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어  
필리핀어(타갈로그어), 인도네시아어, 타이어, 프랑스어, 네팔어

●파견지：　　　　　구청의 창구나 고베시내의 공적시설

●파견 가능한 일시：월요일부터 금요일　（축일과12월29일～１월３일 제외）

9:00~17:00사이에 2시간까지

●신청：　　　　　　의뢰서를 고베국제커뮤니티센터(KICC)에 FAX, 메일로 내거나,  KICC로 가져오세요.

★통역이 필요한 날의 7영업일 전까지 신청해주세요.  
※통역의 내용이나 통역 도우미의 사정에 따라 통역을 파견할 　　　　　　수 없는 경우가 있습니다.

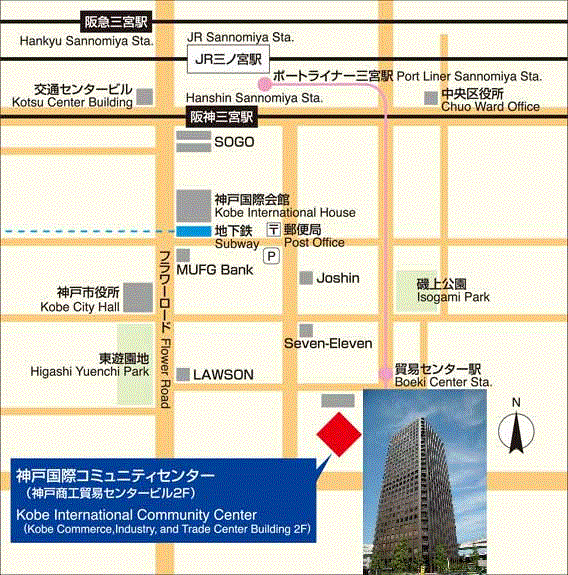
**무료**

주의해주세요

1. 다음 경우, 통역을 파견할 수 없습니다.

병원 진찰, 행사 참여, 관광 안내, 주민 설명회, 학교 시험 등의 학습 지원, 법원의 사법 통역 등. 서비스를 이용할 수 있을지 잘 모르시겠다면 상담해 주세요.

2. 번역은 할 수 없습니다.  
3. 통역 도우미를 지명할 수 없습니다.  
4. 통역 도우미는 전문 통역사가 아닙니다. 만약 통역에서 트러블이 생겨도,  
　통역 도우미와 KICC는 책임 질 수 없습니다.



**고베 국제 커뮤니티 센터(KICC)**  
〒651-0083고베시 츄오구 하마베도리 5-1-14  
고베 상공 무역 센터 빌딩 2F

**ＴＥＬ：078-291-8441**

**ＦＡＸ：078-291-0691**

**Email：kic03@kicc.jp**

**전화 통역 서비스도 있습니다.(예약은 필요 없습니다.)**  
구청 창구에서는 외국인분들에게 다언어 전화 통역 서비스를 실시하고 있습니다.

동행 통역 의뢰서

２０　　년　　월　　일

**고베 국제 커뮤니티 센터(KICC)**

　〒651-0083고베시 츄오구 하마베도리 5-1-14 고베 상공 무역 센터 빌딩 2F

ＦＡＸ　078－291－0691　Email　 kic03@kicc.jp

아래의 내용으로, 통역자 파견을 원합니다.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 의뢰자 이름  （依頼者 名前） | |  |
| 의뢰자 연락처 （依頼者 連絡先） | | TEL:  FAX:  Email: |
| 통역내용  （通訳内容） | |  |
| 통역일・시간　（2시간 이내）  （通訳日・時間（2時間以内）） | |  |
| 파견장소  （派遣場所） | | 파견장소명:  전화번호:  주소: |
| 통역언어  （通訳言語） | | □ 영어 　□ 중국어 　□ 한국어/조선어 □ 베트남어　 □ 스페인어　 □ 포르투갈어 □ 필리핀어 　□ 인도네시아어　 □ 태국어 □ 프랑스어　 □ 네팔어 |
| 기타 희망사항  （その他のご要望） | |  |
| 当センター処理欄 | 受付日・  受付番号 | 適用　　　・　　　不適用 |
| ２０　　年　　月　　日　　ＮＯ． |
|  | | |
| 通訳団体処理欄 | 通訳者名 |  |

이 의뢰서를 고베 국제 커뮤니티 센터에 가져오거나 FAX혹은 메일로 보내주세요.